

УДК 811.161.1'075.8

НУЛЕВАЯ СУФФИКСАЦИЯ И КОНВЕРСИЯ КАК СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

© Татьяна Корнеева

ZERO SUFFIXATION AND CONVERSION AS WORD-FORMATION METHODS

Tatyana Korneyeva

The article studies the peculiarities of zero exponents in the language system, which makes our research relevant. The novelty of the study consists in presenting zero suffixation and conversion as unique, dissimilar productive ways of word formation in differently structured languages. The research problem is to clarify the terminology of word formation and eliminate terminological synonymy (zero suffixation, conversion, morphological-syntactic method, semantic word-formation). The purpose of the study is to identify the fundamental difference between the non-identical ways of forming words (with zero suffixation and the so-called conversion) in Russian, to show the “artificial nature” of the term conversion for Russian word-formation. Methods of research: the method of linguistic description, word-formation and grammatical analysis, linguistic forecasting, theoretical analysis of literature. The theoretical basis for the study is the classical works on linguistics by A. Meie, I. A. Boduen de Courtenay, F. F. Fortunatov, V. M. Markov, G. A. Nikolaev, V. V. Lopatin, E. Zemskaya, N. M. Shansky, as well as their disciples and followers. The significant research results include the identification and description of contradictions in the interpretation of zero suffixation and conversion as a means of word formation in differently structured languages, and the study of the features of these word-formation methods from the standpoint of the scientists representing the Kazan Linguistic School. By studying the methods of Russian word formation in their interconnection and interaction and by comparing the facts of the Russian language with the facts of other languages, we significantly complement the theory on the development of the word-forming system in differently structured languages and improve the didactic component of the methodology of teaching word formation.

Keywords: word formation, zero morpheme, zero suffixation, conversion, morphological-syntactic method, semantic word formation.

Актуальность темы исследования обусловлена изучением особенностей нулевых экспонентов в системе языка. Новизна исследования состоит в рассмотрении нулевой суффиксации и конверсии как уникальных, отличных друг от друга продуктивных способов образования слов в разноструктурных языках. Проблема исследования заключается в уточнении терминологического аппарата словообразования и устранения терминологической синонимии (нулевая суффиксация, конверсия, морфолого-синтаксический способ, семантическое словообразование). Цель исследования – отметить принципиальное отличие нетождественных друг другу способов образования слов – нулевой суффиксации и так называемой конверсии – в русском языке, показать «искусственность» термина конверсия для русского словообразования. Методы исследования: метод лингвистического описания, словообразовательного и грамматического анализа, лингвистического прогнозирования, теоретический анализ литературы. Теоретической базой исследования явились классические труды по языкознанию А. Мейе, И. А. Бодуэна де Куртенэ, Ф. Ф. Фортунатова, В. М. Маркова, Г. А. Николаева, В. В. Лопатина, Е. А. Земской, Н. М. Шанского, их учеников и последователей. К основным значимым результатам исследования следует отнести выявление и описание противоречий в трактовке нулевой суффиксации и конверсии как способов словообразования в разноструктурных языках, рассмотрение особенностей данных способов словообразования с позиций учёных Казанской лингвистической школы. Изучение способов русского словообразования в их взаимосвязи и взаимодействии, сопоставление данных русского языка с фактами других языков существенно дополняют учение о развитии словообразовательной системы разноструктурных языков, углубляют дидактическую составляющую методики обучения словообразованию.

Ключевые слова: словообразование, нулевая морфема, нулевая суффиксация, конверсия, морфолого-синтаксический способ, семантическое словообразование.

Изучение нулевой суффиксации как уникального способа словообразования имеет в отечественной и зарубежной лингвистике более чем полувековую традицию. Высказанная в трудах Г. Марчанда (см.: [Кубрякова, с. 65]) и В. М. Маркова [Марков, с. 262] идея о нулевой словообразовательной морфеме стала одним из дискуссионных вопросов современного языкознания.

В трудах В. М. Маркова [Марков, с. 111–113], Г. А. Николаева [Николаев, 2011, с. 12], В. В. Лопатина [Лопатин, с. 76–87], Е. А. Земской [Земская, с. 183] и других учёных подчёркивается, что нулевая суффиксация представляет собой разновидность морфемного словообразования, при котором деривационное значение производного слова передаётся с помощью материально не выраженной морфемы. Нулевые морфемы являются показателем «определённых отношений в словообразовательном ряду или в словоизменительной парадигме» [Николаев, 2011, с. 12]; «если некоторое значение (грамматическое или словообразовательное) обычно в большинстве случаев выражается определённой морфемой (суффиксом, флексией), то при отсутствии такой морфемы и каких-либо иных формальных средств выражения этого значения можно выделять нулевую морфему, несущую то же значение» [Лопатин, с. 78]. К основным особенностям нулевой словообразовательной суффиксации в современном русском языке можно отнести следующее:

1) как правило, при нулевой суффиксации присутствуют ряды синонимичных образований, способных передать словообразовательное значение материально выраженным средством: *ходить – ход-Ø, ходь-ба, хожд-ение; синий – синь-Ø, синева; супруг – супруг-Ø-а, супруж-ница* и т. п.;

2) возможность существования родового параллелизма: *проток – протока*;

3) нулевая суффиксация представлена в именных частях речи: в существительных и прилагательных, реже – в наречиях и словах категории состояния [Русская грамматика];

4) производящей базой для образований нулевой суффиксации служат прежде всего глаголы, а также прилагательные и существительные;

5) многие бесприставочные образования нулевой суффиксации (*ход, гул, лов*) представляют собой «наиболее архаический пласт в русской лексике, наследующий ранние словообразовательные связи имён и глаголов» [Мейе, с. 274],

6) образования нулевой суффиксации семантически подвижны и служат производящими основами для семантического образования имён с

различными словообразовательными значениями (отвлечённого действия, действующего лица, результата, орудия, места, объекта, времени действия) [Николаев, 2009, с. 81];

7) учитывая влияние нулевой суффиксации на другие словообразовательные отношения и «подчинение» их себе, возможно предположить, что этот способ словообразования распространяет своё влияние и на так называемое усечение [Корнеева, 2016, с. 900–906];

8) А. Г. Черкасова, изучая группу имён существительных с нулевым суффиксом типа *бой, умолк, лая, выпись* и т. п. в языке произведений эпистолярного жанра второй половины XVII века, предположила, что в русском языке образование имён существительных от глагольных тем при помощи нулевого суффикса постепенно сокращается, а в современном литературном языке структурная модель – образование имени от глагола посредством нулевого суффикса – отсутствует [Черкасова, с. 145]. Однако в современном русском языке этот способ образования слов сохраняет продуктивность и наиболее часто реализуется в профессиональных и социальных диалектах [Корнеева 2016, с. 87–90], в окказиональном словообразовании;

9) как отмечает Г. А. Николаев, способ нулевой суффиксации не был искони присущ системе славянского словообразования, «модели приглагольного образования имени нулевой суффиксации „приставочного“ и „бесприставочного“ типов – явление позднее» [Николаев, 2010, с. 38, 40].

Нулевую суффиксацию нередко отождествляют с другими способами словообразования. Рассматривая терминологическую синонимию в трудах отечественных лингвистов, Г. А. Иванова отмечает, что лингвистические термины нередко отражают личностную систему взглядов авторов: «Словообразование с помощью такого словоизменительного средства, как система флексий, в соответствии со структурными особенностями языков представленное в разных вариантах, называют конверсией (А. И. Смирницкий), нулевой суффиксацией (Г. Марчанд), имплицитным словопроизводством (Ш. Балли), морфолого-синтаксическим способом (В. В. Виноградов), несобственной деривацией (Н. Д. Арутюнова и др.)» [Иванова, с. 199].

Отождествление нулевой суффиксации с конверсией характерно прежде всего для работ зарубежных учёных, в которых эти понятия являются абсолютными синонимами. Ср.: “The first phenomenon which appears somewhat problematic for our notion of morpheme is conversion, the process by which words are derived from other words with-

out any visible marking (to walk -a walk, to throw -a throw, water -to water, book -to book). This would force us to recognize morphemes which have no morph, which is impossible according to our basic definition of morpheme. We have, however, already seen that this problem can be solved by assuming that zero-forms are also possible elements in language. In this view, the verb water is derived from the noun water by adding to the base noun water a zero form with the meaning 'apply X'. Thus we could speak of the presence of a zero-morph in the case of conversion (hence the competing term zero-derivation for conversion). Note that it would be misleading to talk about a zero-morpheme in this case because it is only the outward expression, but not the meaning, which is zero" [Plag, с. 27]. То же в [Morphologie, с. 1927]: "Morphological conversion (or zero affixation) frequently relates noun-verb pairs. It is often difficult to decide which of the pair is primary."

Наиболее последовательно концепция нулевой деривации прослеживается в работе К. Аллана: "With zero derivation, a zero affix (i.e. a morpheme that has no corresponding morph), attaches to an existing lexeme, causing it to shift its lexical class, thus to become a different lexeme. The derived lexeme adopts the syntactic distribution, syntactic function, and the inflexional morphology of the new lexical class. E.g. the noun *waitress* can be changed into the verb *waitress* as in *She's been waitressing at the Hilton for the past year*" [Allan, с. 217]

Подробное описание конверсии содержится в работах А. И. Смирницкого, где данный способ словообразования рассматривается на примере английского языка с упоминанием случаев конверсии в русском языке. По определению А. И. Смирницкого, «конверсия есть такой вид словопроизводства, при котором словообразовательным средством служит только парадигма слова» [Смирницкий, 1956, с. 71]. К конверсии, например, относятся случаи типа *love* – '*любовь*' и *love* – '*любить*'. «Эти слова имеют тождественную основу (основу *love-*, в данном случае совпадающую с корнем), но различаются системой своих форм – их парадигмой (существительное *love* имеет субстантивную систему словообразовательных суффиксов - (-), -'s, -s, -s' -, а глагол *love* — глагольную систему словоизменяемых суффиксов - (-), -s, -ed, -ing ...). Это их и различает как разные слова, образованные путём изменения парадигмы» [Там же, с. 71–72]. Автор настоятельно подчёркивал, что «не нужно определять её как переход одной части речи в другую»: «это определение ничего не даёт, поскольку совершенно неизвестно, что в данном случае

значит „переход“, каково отношение этого „перехода“ к системе словообразования, к словообразовательным отношениям в английском языке» [Там же, с. 76]. К отличительным чертам конверсии в английском языке учёный относит следующее: 1) обязательная синонимия исходных форм слова [Там же, с. 79]; 2) «слова, соотносящиеся по конверсии, почти исключительно принадлежат разным частям речи» [Там же, с. 80]; 3) слова, соотносящиеся по конверсии, структурно простые [Там же, с. 81]; 4) по семантической структуре одно из слов имеет более сложную семантическую структуру; 5) конверсия – очень продуктивный способ словообразования в современном английском языке [Там же, с. 95]; 6) конверсия имеет разное происхождение: древние пары и сравнительно недавние образования. К уникальному случаю конверсии в русском языке А. И. Смирницкий относит образование слов по модели *супруг* – *супруга* [Там же, с. 81] Развитие идей А. С. Смирницкого прослеживается в работах Е. С. Кубряковой [Кубрякова, с. 68], Ю. С. Маслова («морфологическая конверсия») [Маслов, с. 164] и ряде других работ. Критикуя отождествление в работах по словообразованию способов конверсии и нулевой суффиксации в образованиях типа: *приход*, *глушь*, *заика*, *плата* и др., Е. А. Земская отмечает, что в этих случаях «флексии не служат для выражения словообразовательного значения: 1) *тихий* – *тишь*-Ø и *голубой* – *голубизн*-(а); *обжигать* – *обжиг*-Ø, *утрачивать* – *утрат*-Ø-(а) и *обжигать* – *обжигание*. Деривационное значение производных в каждой группе одно и то же, а парадигма изменения у них разная» [Земская, с. 188]. К явлению конверсии Е. А. Земская относит только субстантиваты типа *сладкое*, *холодное*, *заливное*, *цитрусовые* и т. п. (имена существительные, мотивированные и по форме, и по смыслу прилагательными или причастиями): «при их образовании происходит специфическое явление: качественно и количественно преобразованная парадигма производящего прилагательного или причастия сохраняется в субстантивате» [Там же, с. 188–189], то же в [Русская грамматика, с. 137]. При этом Е. А. Земская отводит конверсии «промежуточное место между способами безаффиксными (при которых аффиксы не играют роли словообразовательного средства) и аффиксальными (при которых действуют специальные деривационные аффиксы)» [Земская, с. 188].

Анализ работ по словообразованию в отечественной лингвистике показывает, что термин «конверсия» при характеристике способа словообразования преобладает в трудах по сопоставительному языкознанию. В работах по русскому

словообразованию этот термин как способ образования слов не стал широко используемым, в отличие от традиционного термина «морфологосинтаксический способ», характеризующего возникновение нового слова в результате перехода слова или отдельной словоформы в другую часть речи [Земская, с. 176], [Шанский, Тихонов, с. 63]. Использование термина «конверсия» по отношению к фактам русского словообразования представляется попыткой «перенести» на русский язык явления английского языка. Подобная интерпретация способов словообразования требует уточнения.

Прежде всего, в вышеуказанном определении конверсии как способа словообразования вызывает сомнение преувеличение роли парадигмы слова как способа выражения словообразовательного значения. Будучи средством выражения грамматических значений, словоизменительная парадигма отражает особенности грамматических, а не словообразовательных категорий той или иной части речи. Во-вторых, «изменение парадигмы» является не причиной появления нового слова, а следствием изменения семантики слова и его лексикализации. Не случайно в дискуссии, посвящённой вопросам конверсии, опубликованной в журнале «Иностранные языки в школе» (№ 3, 1954), один из оппонентов А. И. Смирницкого называет конверсию лексико-синтаксическим способом (см.: [Смирницкий, 1954, с. 12]).

Мы считаем более корректной точку зрения В. М. Маркова о семантическом словообразовании в русском языке. Как было отмечено в работах учёного, в частности в статье «О семантическом способе образования слов», «наличие у семантически производного слова определённых грамматических форм делает возможным воздействие семантического словообразования <...> на развитие грамматической системы. Семантические новообразования являются своеобразными проводниками морфологических тенденций, осуществляющихся <...> на словообразовательной волне» [Марков, с. 141]. Явления субстантивации, адъективации, прономинализации представляют собой прежде всего результат семантического словообразования.

Таким образом, нулевая суффиксация и конверсия существенно отличаются друг от друга. По способу словообразования нулевая суффиксация является морфемным (морфологическим) способом, конверсия – семантическим (безморфемным) способом. Образования нулевой суффиксации синонимичны однокоренным суффиксальным образованиям, образования «по конверсии» омонимичны производимым словам. По структуре производное слово при нулевой суф-

фиксации сложное (включает нулевую морфему), при конверсии – простое (омонимичное производящей базе), но семантическая структура в обоих случаях осложнённая. В грамматическом отношении при нулевой суффиксации, как правило, образуется слово другой части речи, но не обязательно (например, в именах существительных), при конверсии образование слова другой части речи обязательно. Оба способа продуктивны в языке и речи, но образования нулевой суффиксации преобладают в социолектах и поэтической речи.

Список литературы

Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2013. 328 с.

Иванова Г. А. Синонимы в терминологической системе метаязыка лингвистики // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2011. №6 (2). С.199–203.

Корнеева Т. А. Образования нулевой суффиксации в русском языке конца XX века // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2015. С. 87–90.

Корнеева Т. А. Нулевая суффиксация и усечение в современном русском языке // Сборник тезисов Международного научного симпозиума «Русская грамматика 4.0» (Москва, 13–15 апреля 2016 года). Москва: ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина», 2016. С. 900–906.

Кубрякова Е. С. Деривация, транспозиция, конверсия // Вопросы языкознания. 1974. № 5. С. 64–76.

Лопатин В. В. Нулевая аффиксация в системе русского словообразования // Вопросы языкознания. 1966. №1. С. 76–87.

Марков В. М. О семантическом способе образования слов // Избранные работы по русскому языку. Казань: Издательство «ДАС», 2001. С. 135–142.

Маслов Ю. С. Введение в языкознание. СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2006. 304 с.

Мейе А. Общеславянский язык. М.: Издательская группа «Прогресс», 2000. 500 с.

Николаев Г. А. Лекции по русскому словообразованию: учеб. пособие. Казань: Казан. ун-т, 2009. 188 с.

Николаев Г. А. Русское историческое словообразование: Теоретические проблемы. М.: Книжный дом «Либроком», 2010. 184 с.

Николаев Г. А. Русское и славянское словообразование. Казань: Казан. ун-т, 2011. 220 с.

Русская грамматика. Т. 1.: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. М.: Наука, 1980. 792 с.

Смирницкий А. И. По поводу конверсии в английском языке // Иностранные языки в школе. 1954. №3. С.12–24.

Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1956. 260 с.

Черкасова А. Г. Из истории образования имён существительных с нулевым суффиксом (На материале произведений эпистолярного жанра второй половины XVII в.) // Исследования по грамматике русского языка. Учёные записки ЛГУ. Серия филологических наук. Вып. 68. Л.: Изд-во Лен-го ун-та, 1963. С. 237–147.

Шанский Н. М., Тихонов А. Н. Современный русский язык. Словообразование. Морфология. М.: Просвещение, 1987. 256 с.

Allan K. *Linguistic Meaning*. Routledge, 2014. URL: <http://books.google.ru/books> (дата обращения: 02.03.2018)

Booij G., Lehmann C., Mugdan, J., Skopeteas S. *Morphologie / Morphology*. 2. Halbband. Walter de Gruyter, 2004 г. URL: <http://books.google.ru/books?id=wqikmIpNjjYC&dq> (дата обращения: 02.03.2018)

Plag I. *Word-formation in English*. Cambridge University Press Series 'Cambridge Textbooks in Linguistics'. 2002. URL: <http://www2.uni-siegen.de/~engsprag/plag-in-press.pdf> (дата обращения: 02.03.2018)

References

Allan, K. (2014). *Linguistic Meaning*. Routledge [Linguistic Meaning. Routledge]. URL: <http://books.google.ru/books> (accessed: 02.03.2018). (In English)

Booij, G., Lehmann, C., Mugdan, J., Skopeteas, S. (2004). *Morphologie / Morphology*. 2. [Morphologie / Morphology. 2]. Halbband. Walter de Gruyter. URL: <http://books.google.ru/books?id=wqikmIpNjjYC&dq> (accessed: 02.03.2018). (In English)

Черкасова, А. Г. (1963). *Iz istorii obrazovaniia imen sushchestvitel'nykh s nulevym suffiksom (Na materiale proizvedenii epistol'nogo zhanra vtoroi poloviny XVII v.)* [From the History of Formation of Nouns with a Zero Suffix (Based on the Works of Epistolary Genre in the Late 17th Century)]. *Issledovaniia po grammatike russkogo iazyka. Uchenye zapiski LGU. Seriiia filologicheskikh nauk. Vyp. 68. Pp. 237–147*. Leningrad, Publishing house of Leningrad University. (In Russian)

Ivanova, G. A. (2011). *Sinonimy v terminologicheskoi sisteme metaazyka lingvistiki* [Synonyms in the Terminological System of the Metalanguage of Linguistics]. *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo. No. 6 (2). Pp. 199–203*. Nizhny Novgorod, Publishing house of the University of Nizhny Novgorod. (In Russian)

Korneeva, T. A. (2015). *Obrazovaniia nulevoi suffiksatsii v russkom iazyke kontsa XX veka* [The Formation of Zero Suffixation in the Russian Language of the Late 20th Century]. *Voprosy filologii i perevodovedeniia: sb. nauch. st. Pp. 87–90*. Cheboksary, Publishing house Cheboksary State Pedagogical University. (In Russian)

Korneeva, T. A. (2016). *Nulevaia suffiksatsiia i usechenie v sovremennom russkom iazyke* [Zero Suffixation and Truncation in Modern Russian]. *Sbornik tezisev*

Mezhdunarodnogo nauchnogo simpoziuma "Russkaia grammatika 4.0" (Moskva, 13–15 apreliia 2016 goda). Pp. 900–906. Moscow, Publishing house of the State Institute of Russian Language named after A. S. Pushkin. (In Russian)

Kubriakova, E. S. (1974). *Derivatsiia, transpozitsiia, konversiiia* [Derivation, Transposition, Conversion]. *Voprosy iazykoznaniiia, No. 5, pp. 64–76*. Moscow, Nauka. (In Russian)

Lopatin, V. V. (1966). *Nulevaia affiksatsiia v sisteme russkogo slovoobrazovaniia* [Zero Affixation in the System of Russian Word Formation]. *Voprosy iazykoznaniiia, No. 1, pp. 76–87*. Moscow, Nauka. (In Russian)

Markov, V. M. (2001). *O semanticheskoi sposobe obrazovaniia slov* [On the Semantic Means of Word Formation]. *Izbrannye raboty po russkomu iazyku, pp. 135–142*. Kazan, DAS. (In Russian)

Maslov, Iu. S. (2006). *Vvedenie v iazykoznanie* [Introduction to Linguistics]. 304 p. St. Petersburg, Filologicheskii fakul'tet SPbGU; Moscow, Akademiia. (In Russian)

Meie, A. (2000). *Obshch斯拉vianskii iazyk* [Common Slavonic Language]. 500 p. Moscow, Progress. (In Russian)

Nikolaev, G. A. (2009). *Lektsii po russkomu slovoobrazovaniiu: ucheb. posobie* [Lectures on Russian Word Formation: A Textbook]. 188 p. Kazan, Kazan.un-t. (In Russian)

Nikolaev, G. A. (2010). *Russkoe istoricheskoe slovoobrazovanie: Teoreticheskie problemy* [Russian Historical Word Formation: Theoretical Issues]. 184 p. Moscow, Librokom. (In Russian)

Nikolaev, G. A. (2011). *Russkoe i slavianskoe slovoobrazovanie* [Russian and Slavic Word Formation]. 220 p. Kazan, Kazan.un-t. (In Russian)

Plag, I. (2002). *Word-formation in English*. Cambridge University Press Series 'Cambridge Textbooks in Linguistics'. URL: <http://www2.uni-siegen.de/~engsprag/plag-in-press.pdf> (accessed: 02.03.2018). (In English)

Russkaia grammatika. T. 1.: Fonetika. Fonologiiia. Udarenie. Intonatsiia. Slovoobrazovanie. Morfologiiia (1980). [Russian Grammar. T. 1. Phonetics. Phonology. Stress. Intonation. Word Formation. Morphology]. 792 p. Moscow, Nauka. (In Russian)

Shanskii, N. M., Tikhonov, A. N. *Sovremennyi russkii iazyk. Slovoobrazovanie. Morfologiiia* (1987). [The Modern Russian Language. Word Formation. Morphology]. 256 p. Moscow, Prosveshchenie. (In Russian)

Smirnitkii, A. I. (1954). *Po povodu konversii v angliiskom iazyke* [On Conversion in English]. *Inostrannye iazyki v shkole, No. 3, pp. 12–24*. Moscow, Uchpedgiz. (In Russian)

Smirnitkii, A. I. (1956). *Leksikologiiia angliiskogo iazyka* [English Lexicology]. 260 p. Moscow, Izd-vo literatury na inostrannykh iazykakh. (In Russian)

Zemskaiia, E. A. (2013). *Sovremennyi russkii iazyk. Slovoobrazovanie: ucheb. posobie* [Modern Russian Language. Word formation: A Textbook]. 328 p. Moscow, Flinta, Nauka. (In Russian)

The article was submitted on 06.03.2018
Поступила в редакцию 06.03.2018

Корнеева Татьяна Александровна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
tatyana.tak1110@gmail.com

Korneyeva Tatyana Alexandrovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
tatyana.tak1110@gmail.com